

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCION y ADMINISTRACION: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

## Sección Literaria

### ¡LAS DOS SENDAS!

Noche de estío. El viejo portón de la casona perdida en la llanura «la muerta de los cielos» lo alumbraba con sus rayos, y sobre el zaguán, adonde se asoman dos ventanucas de barrotes mohosos, pone la luna caprichosas sombras... Y es que tamiza su luz de plata el claro dosel de un emparrado. Dentro, en un fondo de oscuridades, la llama trémula de un candil esparce sus reflejos en la cocina rústica, en cuyo hogar, con enorme chimenea acampanada, que gigante y negrísima capucha parece, se extinguen, entre cenizas, las postreras brasas...

La familia labradora reposa dormitando al arrullo de esas inefables armonías que el campo tiene en sus nocharnegas soledades. El cantar de los grillos, el «hu-hu» de los sapos, el besuqueo de las mieses acariciadas por la brisa, confusos ecos, en fin, de vagorosos sonidos que palpitan y se diluyen en las diafanidades de la atmósfera bajo la inmensidad azul...

Sobre un costal de paja, y con los brazos cruzados sobre el pecho, el padre contempla los luceros...

En un ángulo del poyete, y con la cabeza afincada en uno de los carcomidos troncos del parral, duerme la madre. Casi fuera del patinillo, y sentada en una ancha piedra, está la abuelita con los dos nietezuelos. Rafajos y pañolones la aprisionan. Sólo nos es dado descubrir el perfil tajante de su rostro de pergamino, una pura arruga, y los sarmientos de sus manos bronceadas y pequeñas...

La pareja de mocosetes se ha echado de bruces sobre las faldas de la abuela.

Al cabo de un rato, las dos cabecitas, muy enmarañadas, se yerguen, y unos ojos candorosamente suplicantes buscan los ojos hundidos y ribeteados de la anciana.

—¡Anda, abuela!... ¡Cuéntanos otro!... ¡Anda, abuelita!...

La abuela los mira alternativamente y hay en las dos miradas muchos besos...

—Es tarde... Hay que ir a acostar... Mañana...

—¡No, abuela!... ¡Ahorra!...

—¡Sí, abuelita, un cuento, aunque sea cortito!... ¡Era tan bonito aquel de los lobos!...

—¡Y aquel de la pastora!... ¡Anda!... ¡Anda, abuelita!...

—Bien... Os lo contaré; pero uno nada más...

—¡Sí... sí!...

—Uno...

Y los angeletes se apretujan, y, con las manitas cruzadas sobre las piernas de la abuela, permanecen así, anhelantes, fascinados, sin pestañear...

—Pues señor...—dice la ancianita, interrumpiéndose con un ligerísimo carraspeo—. Erase en una ciudad muy grande, de muchas riquezas y placeres.

En aquella ciudad vivieron dos niños que, sin ser hermanos, como hermanos crecían. Jugaban juntos, juntos estudiaban las lecciones, juntos iban con sus papás a misa y, siempre juntos, se hicieron mozos. Pero los hombres caminan por distintas sendas... Antes de serlo, la senda es una sola, la de la inocencia y la pureza y el candor. Después... hay infinidad de caminos y de senderos en un valle engañoso, con muchos y ocultos precipicios para las almas...

—¿Y cómo le llaman a ese valle abuelita?

—¡La vida, hijos!... Al asomarse a aquel valle, que a los veinte años resultaba hechicero. Periquín y Enrique se separaron. Enrique, después de pensarlo mucho y meditarlo más, eligió su senda: la senda de la virtud, de la oración, del retiro del mundo, para ganar la gloria consagrándose al negocio del alma. Periquín marchó por otra senda muy distinta: la de la riqueza, la de las ambiciones, la de los triunfos de aquí abajo... Y el mismo se interpuso entre los amiguitos de la niñez, aislando sus dos vidas y separándolas por completo en un avance divergente. Periquín dedicóse, con fortuna, a los negocios, y llegó a poseer grandes riquezas y a gustar y paladear todos los humanos frutos que al opulento se le brindan... Se casó, tuvo hijos, fué feliz muchos años, ¡mucho!, como que cincuenta ya tenía cuando en el sendero de sus prosperidades encontró el abismo de su ruina. ¡Parecía que una mano invisible y cruel gozabase en destruir su felicidad en meses, en semanas, casi en horas!... Una quiebra destruyó su crédito. Una enfermedad terrible y contagiosa mató sus ganados. Por último, un negocio decisivo completó su bancarrota y le puso a las puertas mismas de la miseria. Periquín, desolado, recordó a su amigo, al amigo de la infancia, al que podía con solarle y aconsejarle en tan dura prueba.

—¿Y lo encontré, abuelita?

—¡Sí, hijitos!... Lo encontré, tras de muchísimos trabajos, en una sierra donde se refugian algunos hombres que del mundo huyen!...

¡En la Sierra de Córdoba!...

Uno de aquellos ermitaños era Enrique... ¡Enrique, muy viejo, muy consumido por las penitencias y los ayunos! Moraba en una cueva lóbrega, entre los jarales y las peñas. Su lecho consistía en un montón de paja, y su comida en silvestres raíces. En el fondo de la cueva elevábase una torca Cruz, y al pie de ella había un libro muy viejo, de amarillentas y resobadas hojas. Llamábase aquel libro «Guía de pecadores», y en su primera página se leía este nombre, ya borroso: Fray Luis de Granada...

Abismado en sus piadosas meditaciones estaba el ermitaño, cuando de pronto hubo de ver a un hombre que se acercaba penosamente, abriéndose camino entre las breñas. Se reconocieron los dos y se abrazaron con ternura. Periquín, a solas con su amigo en el fondo de la cueva, le relató su vida toda, sus triunfos, sus alegrías y el angustioso epilogo de aquel desastre. Casi llorando, echóse a los pies del cenobita.

—¡Sálvame, Enrique!... ¡Aconsejame, tú que tan bueno y tan santo eres!... ¡Dame una esperanza; dime cómo podría yo reconstituir mi fortuna y volver a ser lo que he sido!...

Enrique lo levantó del suelo con fraternal cariño.

—¡Aconsejarte!... ¿Y qué consejo te puede dar un pobre ermitaño, para quien todas esas «cosas del mundo» a que tú te refieres son un misterio, algo ni visto ni soñado?... Háblame de los pajaritos, de los crepúsculos en las selvas, de la soledad y de la vida del espíritu, enfocada a las cosas del cielo, y podré, acaso, ofrecerte ese humildísimo consejo que me pides... ¿Qué podré yo decirte...? Mira a tu alrededor... Este es mi alcázar, estas mis riquezas... Este uno de mis «tesoros»...

Y al decir esto, puso en manos de Periquín una lagartija disecada que pendía de las paredes de la caverna.

¡Y he aquí, hijos míos, el prodigio! Aquella lagartija convirtiéndose en otra de oro con magníficos brillantes. Estupefacto Periquín, guardóla en su pecho y despidióse de su amigo, repitiendo una hermosa oración que «qué le había enseñado».

Con aquel oro, Periquín rehizo su fortuna y fué otra vez dichoso. Pero en esta su segunda felicidad ¡no olvidó la oración del ermitaño, la oración que «todo lo puede», hijos míos, cuando brota del alma y esa alma es creyente, pura y buena!...

—¿Y tanto valla la lagartija de oro, abuelita?...

—¡La lagartija, no!... ¡El tesoro de la fe, que hace fuertes a los débiles y levanta a los caídos, esperanzando a los sinventura y permitiendo a los que sucumben ante la adversidad y la desgracia reconstituir su vida rota, con energías nuevas y potentísimas que sólo a Dios le es dado conceder!...

Y los nietezuelos bajan sus cabecitas, que la luna besa, nimbándolas de una aparente y angelical transfiguración...

CURRO VARGAS

\*\*\*\*\*

## FANTASIAS DE UN ILUSO

XXI

En mi artículo anterior apareció un error de imprenta: la palabra «crédito» por la de «rérito», al decir que por lo que a éste hace referencia podrían vivir también tranquilos los que fueran tenedores de papel municipal; supongo que el buen sentido de mis lectores subsanó ya la equivocación tipográfica en el mismo instante de leer.

Sigamos, pues, adelante, y permítaseme continúe esta mi improba y probablemente inútil labor lamentando muy de veras que los hombres que tienen a su cargo actualmente la administración de los comunales intereses de nuestra ciudad—y si no todos, algunos, y de los de mayor relieve, que es todavía más sensible—piensen de un modo tan distinto del que, según dejo expresado, pienso yo respecto al medio que pudiera adoptarse para dar a las mejoras que he venido señalando inmediata realización. Esos hombres a quienes me refiero decláranse contrarios, al parecer, a contratar un empréstito municipal; y no sólo esto, sino que consideran esta medida económica, a mi modo de ver acertadísima y por todos conceptos recomendable, pues que es sin disputa la más eficaz y la más equitativa al mismo tiempo, como algo indigno, funesto y deshonroso «con cuya responsabilidad—hasta esto se atreven a decir—en manera alguna quisieran cargar.»

Véase hasta que punto disintimos, que todo lo contrario de lo que ellos opinan opinó yo. Es mi convicción, íntima y antiquísima, que si por el medio lícito de un empréstito—por los hacendistas de todos los países admitido y desde los más remotos tiempos adoptado, sobre todo cuando se intenta realizar mejoras públicas de reconocida utilidad,—se procurara nuestro Municipio el dinero que le es indispensable para llevar a cabo esas reformas locales, que anhela el vecindario ver implantadas porque sabe positivamente que a él en primer término moral y materialmente habrían de beneficiar, los ediles que ese empréstito contrataran merecerían de todos los vecinos conscientes en cuya representación obran en el Consistorio no sólo plácemes sino que mayores consideraciones que ahora, y hasta de algunos, de muchos, profunda admiración. Salirse de la rutina para, por

las vías del progreso, introducir el progreso en su querida ciudad, sería algo no funesto, indigno, ni deshonroso, sino muy meritório, muy estimable, muy digno de los; luego, lejos de incurrir en «responsabilidad» quien o quienes tal consiguiesen o en conseguirlo se empeñasen, deberían ser considerados beneméritos de la Patria, y lo serían sin duda, que es, bajo todos conceptos, envidiable timbre de gloria.

He aquí lo que nuestros concejales deberían creer para con una tan consoladora satisfacción, que les llenara el alma, sentirse estimulados a trocar su endémica pasividad en saludable energía y su pesimismo enervante en entusiasmo creador. De este modo no tendrían a mengua o a desdoro que les hiciera sonrojar, sino a orgullo que ante sus compatriotas, ante sus administrados, ante los sollerenses todos así de la presente generación como de las futuras les mantendría gallardos, arrogantes, con el pecho afuera y alta la cerviz, ese débito que a sus sucesores habrían de legar al salir del Ayuntamiento, ni lo considerarían como un gravamen pesado y humillante para la hacienda de la ciudad, porque tendrían en cuenta que con el «deber» les legarían también el «derecho»; es decir, las mejoras, con todas sus ventajas, que con ese mismo capital en deuda hubieran realizado.

Por lo que a mí y a estas mis «fantasías» respecta, sinceramente he de confesar que me halagan los aplausos que de aquí y de fuera, de todas partes donde buenos patriotas sollerenses se agrupan, llevo recibidos hasta el presente; mas, como si no fueran ellos aun bastantes para satisfacer esta que debiera considerarse natural vanidad mía... o lo que sea, completan hoy mi satisfacción las declaraciones que ha hecho recientemente la Junta local de Sanidad, al recomendar que las mejoras de una buena conducción de aguas potables, de un buen alcantarillado y de una buena plaza de abastos «vayan a la cabeza de las que proyecte el Ayuntamiento», y el acuerdo de éste tomado por unanimidad en la penúltima sesión. Es decir, que conmigo están, o con mis ideas y deseos coinciden, buena parte de la opinión pública, la Junta local de Sanidad y hasta el mismísimo Ayuntamiento; y no obstante... resistense algunos de los señores que forman actualmente esta última entidad—como dicho queda—y su opinión divulgan y supongo la defienda, por más que no haya oído ninguno de sus razonamientos, a que por la Corporación municipal se contrate empréstito alguno.

He ahí, pues, una inesplicable contradicción, un verdadero contrasentido: los mismos señores concejales que emiten su voto favorable a la construcción de un nuevo mercado, basados en lo que la Junta de Sanidad aconsejó, y, al recordar luego que tiempos atrás se encargó al Arquitecto don Guillermo Reynés el estudio de este proyecto,—indicándole precisamente el mismo punto que yo, ignorándolo, por incidencia casual, también señalé,—convienen unánimemente en dirigirse a dicho señor para instarle a que active esa labor, se niegan por otra parte y casi a un mismo tiempo a que para realizarla tome el Municipio por su iniciativa, o si no con su autorización oficial, dinero a préstamo.

Pues bien, si el acuerdo se toma y están exhaustas las arcas municipales, ¿cómo y de qué manera lo acordado se podrá cumplir? Trátase de una obra de trascendencia suma, para la cual se debe expropiar terrenos y adquirir costosos materiales; en una palabra, que para poder realizarla convenientemente precisa reunir un muy respetable capital... y este capital no lo tiene el Municipio, cosa que, aún sin haberla yo in-

dicado, saben muy bien esos señores concejales que al empréstito se muestran contrarios, como la sabe la mayoría de los sollerenses, y es lógico suponer después de sus manifestaciones que si se tratara de contratar dicho empréstito a ello se habrían de oponer. ¿Qué ha de significar, pues, ese criterio cerrado de oposición al único medio de poder dar cumplimiento al acuerdo que con sus propios votos se tomó, si no fué un sarcasmo, una burla cruel el tal acuerdo?

Sean consecuentes con su propio criterio esos señores concejales que a la idea del empréstito han declarado anticipadamente su desconformidad: si convienen en que sería útil y más que útil necesaria esa mejora de la construcción del mercado cubierto, conforme se acordó, convengan también en que para llevarla a término precisan medios y que estos medios se han de buscar, siendo el indicado, de los que pudieran adoptarse, el más fácil y el más eficaz. Y tengan por seguro que apelando a él, aún cuando a su salida del Ayuntamiento dejen a sus sucesores la obligación de amortizar el total de la suma por el expresado medio obtenida, nadie ha de censurar su gestión, sino más bien alabarla. Ergo, lejos de incurrir en la responsabilidad moral que han manifestado temer, merecerán de los buenos patriotas elogios y plácemes a granel, porque esa su gestión anti-rutina, nueva, por todos conceptos progresista, ha de acreditarlos de excelentes administradores y por ende exaltarles, sublimarles, glorificarles...

*J. Marqués Arbuja*

## Crónica Local

Se celebró el domingo último, en la iglesia de Nuestra Señora de la Visitación, la solemne fiesta que anunciamos en nuestro número anterior, organizada por el colegio de Santa María y dedicada a San Juan Bautista de la Salle, fundador del Instituto de los Hermanos de las Escuelas Cristianas.

Por la mañana, a las siete, se celebró Misa de Comunión general y a las diez, después de efectuado la Exposición de S. D. M. se cantó la Misa mayor, en la que actuó de celebrante el Rdo. D. Rafael Sijar, Cura-Arcipreste, y después del Evangelio tejió bello panegírico del Santo fundador del mencionado Instituto el Rdo. D. Pedro Quetgas. Interpretó admirablemente una agradabilísima partitura de Zigler el orfeón del Colegio.

La capilla de San Juan Bautista de dicha iglesia, iluminada con profusión de cirios y adornada con variedad de flores, presentaba en conjunto un bonito aspecto.

El claustro y corredores del ex-convento habían sido adornados, y por la noche fueron iluminados con multitud de bombillas eléctricas, cuya circunstancia motivó el que mucha gente fuera, dando agradable paseo nocturno, a visitar el colegio y dar la enhorabuena a los Hermanos.

Reciban también la nuestra más sincera.

Entre los mallorquines aprobados en las academias militares, figura en la de Infantería el estudioso joven don Alfredo Costell Medina, hijo del Capitán de Infantería don Bernardo, conocido de nuestros lectores, pues que por espacio de varios años desempeñó en esta ciudad el cargo de Comandante Militar.

Como dicho joven, que tan solo cuenta 15 años de edad, pasó en este valle los primeros años de su niñez y fué uno de los exploradores sollerenses que formaron el primer grupo, damos esta noticia a título de información seguros de que han de alegrarse de conocerla los



## D.<sup>a</sup> Margarita Puig Castañer

VIUDA DE D. ANTONIO CASTAÑER

falleció en esta ciudad el día 20 del corriente, a las diez y media

A LA EDAD DE 52 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

(A. E. R. I. P.)

Sus desconsolados hijos D. Antonio, D. Miguel y D. Andrés; su hija política D.<sup>a</sup> María Bernat; nieta Margarita; hermanos D. Francisco, D. José y D.<sup>a</sup> María; hermanas y hermanas políticos, sobrinos y sobrinas, primos y demás parientes, al participar a sus amigos y conocidos tan sensible e irreparable pérdida, les ruegan tengan el alma de la finada presente en sus oraciones, por lo que recibirán especial favor.

numerosos amigos y discípulos que cuenta en Sóller y en el extranjero.

Por nuestra parte damos al agraciado y a su apreciable familia nuestra más cordial enhorabuena.

La compañía «Ferrocarril de Sóller» dió días pasados a la publicidad el siguiente anuncio:

«En vista de los abusos que comete una limitada parte del público que concurre a esta Estación, a la llegada y salida de trenes, y ante las reiteradas quejas que por tales demasías ha recibido la Compañía, la Junta Directiva de la misma se ha visto obligada a tomar el acuerdo de prevenir que, con harta pesadumbre, se verá obligada a establecer billetes de andén, de no corregirse los abusos denunciados.»

Han motivado dicho aviso, según informes que hemos recogido, desmanes e insolencias de algunos salvajes, que producen en las personas bien educadas gran indignación y que son para el turista que visita nuestro pueblo palmaria prueba de incultura. Deber es, no sólo de la compañía ferroviaria sino que de todos los que estamos interesados en el buen nombre de nuestra ciudad, el evitar por todos los medios que tomen incremento en esta población los actos de salvajismo que trata ahora de impedir la sociedad «Ferrocarril de Sóller».

Por esto aplaudimos su resolución preventiva y ese aviso. Celebraremos, sin embargo, no se vea obligada a adoptar definitivamente la medida que indica en el anuncio mencionado.

Hemos recibido atenta circular participándonos que la antigua casa «David March Frères», de Marsella, de la que era continuadora la razón social «J. Asch-ri y C.<sup>as</sup>», ha pasado a ser propiedad de nuestro paisano y amigo el socio de ésta D. Mateo Seguí, quien a su sólo nombre continuará las operaciones mercantiles a que sus predecesores estaban dedicados.

Al propio tiempo nos ofrece sus servicios para todo cuanto podamos necesitar de la mencionada ciudad francesa.

Agradecemos sinceramente al señor Seguí la atención para con nosotros tenida y le deseamos pingües beneficios en sus negocios.

Tampoco el lunes de esta semana pudo celebrarse sesión, por falta de número, la Comisión «Pro-Obreros».

Le pasa a ésta lo mismo, o parecido, que a la que pudiéramos llamar «Pro-Cultur» de la sociedad recreativa «La Unión»: que antes de conseguir ningún éxito, en los comienzos mismos de su laudabilísima gestión, el entusiasmo se le heló.

Aí es que, como ésta no llegó a distribuir las circulares que había acordado redactar e imprimir, tampoco aquélla ha distribuido a las sociedades locales las listas con que debía continuarse la suscripción.

Mañana, domingo, a las tres de la tarde, en el salón de actos del «Fomento Católico», tendrá lugar el solemne acto del reparto de premios a los jóvenes cuyos trabajos fueron expuestos en la Exposición organizada por los Exploradores durante las pasadas ferias y fiestas de la Victoria y merecieron dicha distinción.

A dicho acto han sido invitadas las autoridades locales.

Al terminar la repartición de premios dará una conferencia, desarrollando el tema «Moral militar aplicable a los jóvenes Exploradores», nuestro distinguido amigo el Vocal del Comité de esta Institución, e ilustrado Teniente de la Guardia Civil, don Alfonso Vargas Trullá.

Hemos recibido nosotros cariñosa invitación para asistir al acto mencionado, atención que agradecemos sinceramente.

Acerca de la proyectada excursión a algunos pueblos de Mallorca, de que tienen ya noticia nuestros lectores, poco nuevo podemos decir hoy si no hemos de repetir las noticias que de ello da de un modo oficial la sociedad fitarmónica «Lira Sollerense» por medio de anuncio que publicamos en otro lugar del presente número.

Recomendamos a las personas que desean conocer la isla y lamentan no tener más a menudo ocasión de poder hacer económica y agradablemente alguna salida, la lectura del anuncio de referencia.

A cuyo contenido, de cosecha propia no es grato poder añadir que el entusiasmo que ha despertado en Sóller la mencionada expedición — especialmente entre la gente joven — es extraordinario. Lo que hace esperanzar será una de las

más numerosas que en Sóller se habrán organizado.

No se celebró ayer, como dijimos en nuestro número anterior, la velada organizada por la Junta de Obras para la construcción de un nuevo templo en la Huerta por haber surgido algunas dificultades que lo impidieron; tendrá lugar dicha fiesta el próximo lunes, festividad de San Juan Bautista, en el salón del «Fomento Católico», siendo el siguiente el programa de la misma:

1.º Una víctima de la Reforma. (Tomás Moro) Drama histórico en cinco actos de don Andrés Beltrami.

2.º Un artículo del Código Penal. Sainete humorístico, en un acto, de don José Bellafont y Roset.

Los entre-actos serán amenizados por algunas composiciones musicales, que ejecutará un cuarteto; y el barítono señor Martínez cantará una romanza de *Il Trovatore*.

Es de esperar, dado el fin a que van destinados los fondos que en la función de referencia se recauden, que se verá dicha velada extraordinariamente concurrida.

La Empresa de la Plaza de Toros de Palma, que al parecer ha entrado con buen pie en la presente temporada, no satisfecha, por lo visto, con el llenazo y consiguientes beneficios obtenidos en la primera corrida, anuncia otra para mañana, domingo, día 23, con las dos espadas Belmonte II y Carraralafuente, que fueron los héroes en la corrida última. Si los bichos desencajonados ayer son finos y de poder, según nos dice quien vió soltarlos en el corral, auguramos otro lleno, supuesto que la entrada — 3 pesetas a la sombra y 1:35 al sol — no es excesiva. Así el pueblo soberano podrá ver y admirar toros y toreros de primera clase.

Sabemos que en el colegio de las MM. Escolapias se ha bordado una preciosa y artística toalla de comunión, que es una primorosísima labor de paciencia y buen gusto, que se regalará a uno de los que con sus donativos contribuyeron a las obras que ejecutan en dicho colegio para el mejoramiento del vasto local, a quien designe la suerte.

## Sección Necrológica

Por carta que tenemos a la vista, fechada en Crest (Francia) el día 3 de los corrientes venimos en conocimiento de que nuestro paisano y antiguo suscriptor a este semanario D. Juan Palou, comerciante establecido en Valence, ha experimentado dolorosa pérdida.

Su querida esposa, D.<sup>a</sup> María Ballester, Coiom, víctima de aguda enfermedad que la duró sólo unos pocos días, falleció el día 27 de Mayo próximo pasado, sin que fueran bastantes para arrancar a la despiadada Muerte su presa los oportunos auxilios de la ciencia ni los cuidados solícitos de toda la familia y amigos que presurosos habían acudido para asistir a la enferma. Fué general en Valence, donde gozaba la finada y gozan los suyos de muchas simpatías, el sentimiento por la inesperada muerte, y en gran número acudieron los vecinos a la conducción del cadáver al cementerio y a los funerales que con gran solemnidad se celebraron en sufragio del alma de aquélla en la iglesia de Notre Dame el día 29. Sobre el féretro fueron depositadas muchas y valiosas coronas, obsequio de los deudos, de los íntimos y una de la colonia española de Valence, donde reside el señor Palou desde hace muchos años, y otra del *Syndicat des Limonadiers* de la misma ciudad.

Gran número de sollerenses establecidos en los pueblos comarcanos y algunos en otros muy distantes, conmovidos de la desgracia del señor Palou fueron personalmente a Valence para demostrarle su aprecio y acompañarle en su dolor.

Nosotros, al unir a las suyas nuestras preces por el eterno descanso de su perdida compañera, le enviamos, y lo mismo a la demás familia, la expresión de nuestro más sentido pésame.

Con sentimiento nos enteramos estos días pasados que el miércoles de esta semana, a las diez de la mañana, falleció en Palma, víctima de fulminante pulmonía, el joven maquinista de la marina mercante don Sebastián Pons y Pastor, hermano de nuestro querido colaborador y amigo Rdo. don Antonio Pons, y sobrino de nuestro colaborador y querido compañero de la infancia Rdo. don José Pastor, Vicario.

Ha bajado al sepulcro el señor Pons en la primavera de la vida, confortado su espíritu con los Santos Sacramentos de la Iglesia.

Había llegado el malogrado joven de Barcelona hacía muy pocos días. Estaba adornado de revelantes dotes, por las que mereció como premio un empleo que le había conferido la compañía Píñillos, en la que prestaba el servicio de maquinista en el más importante buque de la casa antes mencionada; en el mejor vapor español que cruza el Atlántico: el «Infanta Isabel».

La muerte del señor Pons ha sido muy sentida entre las numerosas relaciones con que cuenta su familia, entre las cuales era el señor Pons muy querido, no solamente por su inteligencia sino también por su carácter alegre, franco y bondadoso.

Acompañamos a los padres, hermanos y demás familia en el justo dolor que les embarga el corazón en estos momentos,—en especial a los mencionados hermano y tío—y a las suyas unimos nuestras preces para que conceda Dios al alma del finado la gloria eterna.

En la mañana del jueves, víctima de penosa enfermedad, sufrida con cristiana y ejemplar resignación, durante la cual recibió, a petición suya, diferentes veces la sagrada Eucaristía, durmióse en la paz del Señor la bondadosa doña Margarita Puig y Castañer, viuda de D. Antonio Castañer.

La señora Puig baja al sepulcro a una

edad relativamente temprana, cuando hace poco menos de dos años habíase retirado a esta su ciudad natal para disfrutar de los ahorros que, tras largos años de labor, había logrado reunir juntamente con sus hijos, en Voiron (Francia).

Por la noche del mismo día de la defunción, después de rezado el santo rosario, tuvo lugar la conducción del cadáver a la última morada con acompañamiento de la comunidad parroquial con cruz aizada, y buen número de amigos. Durante el trayecto la música de capilla cantó el *Miserere* alternando con el clero.

Al día siguiente celebráronse, en la parroquia, solemnes funerales, a cuyos actos asistió numerosa concurrencia. Prueba evidente de las muchas amistades y relaciones que tiene en esta la familia de la finada.

A las muchas pruebas de dolor que ha recibido estos días, una la nuestra y reciban de una manera especial sus hijos D. Antonio, D. Andrés y D. Miguel Castañer y Puig.—este último en el frente francés desde el comienzo de la guerra—y demás deudos el testimonio de nuestro más sentido pésame, al mismo tiempo que rogamos al Cielo conceda al alma de la finada el premio de los Justos, y a los que lloran la pérdida de ser tan querido el bálsamo de la resignación cristiana.

Consternados verdaderamente nos dejó ayer por la tarde la inesperada noticia de que nuestro antiguo y apreciado amigo don Damián Canals Mayol, víctima de un ataque cerebral que le sorprendió en el escritorio de la fábrica de tejidos de los señores Piza, Alcover y C.<sup>a</sup>, donde trabajaba, había sido trasladado a su casa en muy grave estado, y pocas horas después que había dejado de existir. Como a nosotros, produjo esta fatal nueva a sus deudos, amigos y demás relaciones de la familia, profundo sentimiento.

Se lo ha demostrado de un modo evidente anoche y hoy durante todo el día a su atribulada viuda, doña María Rullán Deyá, el gran número de personas de distinto sexo y posición social que han acudido a la casa mortuoria para testimoniársela su pésame, y con seguridad será aún mayor la concurrencia esta noche al rezo del rosario de cuerpo presente y a la conducción del cadáver al cementerio que se verificará de un modo solemne después, y lo mismo a los funerales que se celebrarán el martes próximo en esta iglesia parroquial.



# D. Damián Canals y Mayol

falleció ayer, día 21 de Junio, a la edad de 58 años

HABIENDO RECIBIDO EL SACRAMENTO DE LA EXTREMA UNCIÓN

(E. P. D.)

Su desconsolada esposa, D.<sup>a</sup> María Rullán Deyá, su hijo único, D. Antonio; hermanos y hermanas; hermanos y hermanas políticos, sobrinos y sobrinas y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida y les suplican una oración para el alma del finado, asistiendo esta noche, a las ocho y cuarto, al rezo del rosario y conducción del cadáver al cementerio, y a los funerales que se celebrarán el martes próximo, día 25, a las nueve de la mañana, en la iglesia parroquial de esta ciudad.

Aficionado al divino arte desde su infancia y más que aficionado un gran entusiasta, era actualmente el señor Canals vocal de la Junta Directiva de la «Lira Sollerense»; por esta circunstancia asistirán sus compañeros de Dirección y la banda de dicha Sociedad al entierro para rendir al finado su último tributo de amistad.

Descanse en paz el alma de nuestro amigo y reciban sus desconsolados esposa, hijo, hermanos y cuantos otros familiares esta irreparable pérdida lloran, consuelo en su aflicción y la expresión de nuestro más sentido pésame.

## Cultos Sagrados

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 23.—Por la mañana, a las seis y media, ejercicio del Mes consagrado al Corazón de Jesús; a las siete y media, Comunión general para la asociación de Hijas de María; a las nueve y media se cantará Horas menores y a las diez y cuarto la Misa mayor, con sermón por el Rvdo. señor Cura-Arcipreste. Por la tarde, explicación del Catecismo y ejercicio dedicado a la Santísima Virgen por la asociación de Hijas de María; al anochecer, Vísperas, Completas solemnes en preparación de la fiesta de San Juan Bautista y acto seguido se principiará el Octavario del Deífico Corazón, con exposición y sermón por el Rvdo. P. Roberto Redal, O. P.

Lunes, día 24.—Festividad de San Juan Bautista.—Por la mañana, a las seis y media, ejercicio consagrado al Corazón de Jesús; a las nueve y media, se cantará Horas menores y a las diez y cuarto la Misa mayor, en la que predicará el Rvdo. P. Redal, O. P. Al anochecer, Vísperas, Completas, rosario y se continuará el Octavario del Deífico Corazón de Jesús, con exposición de S. D. M. y sermón por el Rvdo. P. Redal, O. P.

Viernes, día 28.—Al anochecer se cantará Completas solemnes en preparación de la fiesta de los Apóstoles San Pedro y San Pablo, y se continuará seguidamente el Octavario del Corazón de Jesús, con exposición de S. D. M. y sermón por el mentado orador.

Sábado, día 29.—Festividad de San Pedro y San Pablo, apóstoles. A las seis y media, ejercicio propio del mes en honor del Corazón de Jesús; a las nueve y media, se cantará Horas menores y a las diez y cuarto la Misa solemne en la que predicará el Rvdo. P. Redal, O. P. Por la tarde, empieza el Jubileo del Sagrado Corazón de Jesús que concluye el día siguiente; explicación del Catecismo y al anochecer, Vísperas, Completas solemnes en preparación de la fiesta de San Marcial, y el Octavario dedicado al Deífico Corazón, con exposición y sermón.

En la iglesia de Nra. Sra. de la Visitación.—Mañana, domingo, día 23.—Fiesta solemne en honor del Seráfico Doctor San Buenaventura. A las nueve y media, ex-

puesto el Santísimo, se cantará Tercia y la Misa mayor, en la que hará el panegírico del Santo el orador sagrado Rvdo. P. Roberto Redal, O. P. Por la tarde, a las cinco y media, rosario, exposición, Trisagio solemne y la Reserva.

En la iglesia de las MM. Escolapias.—Domingo, día 23. A las cinco de la tarde, se hará el ejercicio consagrado al Deífico Corazón, continuándose en los demás días, a las seis de la tarde.

Martes, día 25.—A las seis y media, durante la Misa que se celebrará en el altar del Niño Jesús de Praga, se practicará el ejercicio al Divino Niño.

En el santuario de la Inmaculada Concepción, situado en el Olivar d'es Fandó.—Por la tarde, los días 23 y 29, a las cinco, se practicará un devoto ejercicio.

## Lira Sollerense

Habiendo resuelto la Junta Directiva de esta Sociedad organizar una excursión recreativo-instructiva a algunos pueblos de esta isla, por medio del presente anuncio se comunica a los señores socios y al público en general, y se les invita a todos al mismo tiempo a que tomen parte en ella, si así lo estiman conveniente.

Se verificará la expedición el domingo día 21 de Julio próximo, por medio de trenes extraordinarios a la ida y a la vuelta, tanto en la línea del «Ferrocarril de Sóller» como en la de los «Ferrocarriles de Mallorca».

Tomarán parte la banda de música de esta Sociedad y la sección de los Exploradores sollerenses.

Se visitarán los pueblos de Santanyi y Campos y al regreso a populosa ciudad de Luchmayor, siendo directo el viaje por la mañana al primero de dichos pueblos, donde celebrará misa el capellán de tropa de los Exploradores de Sóller, D. Miguel Rosselló.

La salida del tren de Sóller a Palma será a las cuatro de la madrugada y la del de regreso de Palma a Sóller a las diez y media de la noche.

Los precios de este viaje, ida y vuelta, para las dos líneas, serán: 9 pesetas en primera clase y 6 pesetas en segunda.

A partir de mañana podrán inscribirse los que deseen formar parte de la expedición en casa del Presidente (calle de San Bartolomé número 17); del Depositario (calle de la Rosa, núm. 1); y del Secretario (calle de Cocheras, número 10).

Sóller 21 de Junio de 1918.—El Presidente, J. Marqués Arbona.—P. A. de la J. D., Rafael Vich, Srio.

## VENTA

A voluntad de su dueño se vende la casa número 14 de la calle de San Bartolomé, libre de todo gravamen.

Para informés, dirigirse a la imprenta de este periódico.

# ECOS REGIONALES

## LUCHA CONTRA LOS GORRIONES

El Consejo Provincial de Agricultura, en virtud de una moción presentada de uno de los vocales, acordó nombrar una Comisión encargada de proponer al Consejo lo que estime conveniente para evitar los estragos que los gorriones están causando en algunos términos municipales de esta provincia.

Referente a este asunto, copiamos de la «Revista Vinícola y de Agricultura» las siguientes líneas:

«A propósito de una consulta formulada por un suscriptor de Talarrubias, donde indicábamos los medios que podrían emplearse, y que ordinariamente se emplean para ahuyentar los gorriones de los predios donde causan daño, un corresponsal que oculta su nombre, pero que demuestra ser protector de los pájaros, nos recuerda que en la «Gaceta Oficial» se publicó una Real orden para que los gobernadores excitaran a las autoridades de los pueblos para que persigan y castiguen con todo rigor al que destruya los pájaros o sus nidos, y que sería del caso decir al consultante de Talarrubias que mejor que perseguirlos debería procurar su propagación «para bien de la humanidad», porque son destructores de insectos perjudiciales a la agricultura. Nada de exterminarlos, añade, puesto que para ahuyentarlos hay un procedimiento tan útil como sencillo, que consiste en clavar unas estacas alrededor del jardincito, cinco centímetros más altas que las plantas y a sesenta centímetros de distancia; de estaca a estaca, cruzando, se tira un hilo de algodón blanco, y no se acercará ni un solo pájaro».

Queda complacido el anónimo protector de los pájaros, pero no sin hacerle saber que, a pesar de la Real orden citada, los gorriones están comprendidos en la nomenclatura de las aves útiles y también dañinas, porque si bien destruyen insectos se alimentan también de granos, que restan al agricultor.

A nuestro juicio pesa más lo perjudicial que lo útil, porque se dan casos en que una bandada de estas aveculas ataque sembrados y en un solo día ocasione la merma de más de la mitad de la semilla depositada en la tierra; toda la que está a su alcance. Aparte de esto, nosotros hemos visto trigos próximos a poblados, donde en pocos días, después de efectuada la granazón, han dejado las glumas del todo vacías y el desencanto no ha podido ser mayor al hacerse la trilla y encontrarse con la paja escueta.

Demostrado como está que los gorriones son granívoros e insectívoros a la vez, lo más conveniente será ahuyentarlos, y al efecto, se puede recurrir a toda clase de

procedimientos, incluso el que aconseja un distinguido farmacéutico de la provincia de Burgos, que consiste en colocar sobre los semilleros o sitios que se quieren proteger, a una altura de medio a uno y medio metros, unos trozos de corcho (los taponones grandes son muy adecuados) o patatas llenas de grandes plumas de ave y suspendidas de una cuerda de mozo que puedan moverse fácilmente con el viento. Si en vez de esto se ponen mochuelos, lechuzas, o aves de rapiña disecadas, sus efectos serán más seguros.

Desde luego es censurable, y debe prohibirse con todo rigor, esa al parecer inocente afición de los muchachos a coger nidos y a destruir las tiernas aveculas, que en su mayoría son destructoras de los insectos, pero eso no quiere decir que a los voraces gorriones se les deje campar por sus respetos, pues darían buena cuenta de no pocos sembrados, y de ningún modo compensarían el daño ocasionado con los insectos que pudieran destruir.»

C. A. B.

OOOOO OOOOO OOOOO OOOOO OOOOO OOOOO

## Crónica Balear

### Palma

El sábado pasado tuvo lugar en el Banco Agrario una reunión de Avicultores que fué presidida por el Inspector de Higiene y Sanidad Pecuaría, D. Antonio Bosch. Dichos avicultores constituyeron un Sindicato Avícola y dieron principio a los trabajos preparatorios de una Cooperativa avícola a base de la organización de la producción y venta de las aves de corral y sus productos.

El «Boletín Oficial» el jueves publicó la convocatoria para la elección en el distrito de Palma, de un Diputado provincial, en la vacante producida por defunción de don Gabriel Massanet y Verd.

Dicha elección se verificará el día 7 de Julio próximo, con arreglo a las prescripciones de la Ley de 8 de Agosto de 1907. Real decreto del Ministerio de la Gobernación de 9 de Septiembre de 1909 y disposiciones concordantes.

Inaugurando el periodo electoral con dicha convocatoria en el distrito de Palma, quedarán en suspenso todos los expedientes de atrasos de cuentas, minas, montes, etc., desde la publicación de la misma hasta la terminación del escrutinio de la elección.

Habiendo solicitado «La Palma de Mallorca», Compañía mallorquina de electricidad, representada por D. Antonio Rosselló García, Secretario general de la misma, la autorización necesaria para establecer una línea de transporte de energía eléctrica a alta tensión desde Alaró a La Puebla y los correspondientes transformadores y redes de baja tensión en los pueblos de Marratxí, Santa

María, Binisalem, Inca, Selva, Caimari, Campanet, Búger y La Puebla, se pone en conocimiento de las Corporaciones y particulares, señalando el plazo de treinta días para admitir las reclamaciones a que haya lugar, quedando de manifiesto el proyecto y expediente en las oficinas de Obras públicas, en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 13 del Reglamento reformado para instalaciones eléctricas de 7 de Octubre de 1914.

El señor Gobernador ha dirigido una comunicación al señor Director de «La Isleña», dándole instrucciones para impedir el embarco en la Península de gente pordiosera en dirección a Palma.

Para la próxima semana anuncia la Empresa del Teatro Lírico la inauguración de la temporada de verano, para la cual se introducirán mejoras en la sala, convirtiéndola en jardín e instalando gran número de ventiladores.

Una parte de dicha sala se destinará también a restaurant y servicio de helados a cargo de «La Alhambra», pudiendo servirse al público al propio tiempo que asistirá al espectáculo.

Ha cesado en su cargo por haber sido jubilado, en virtud del reciente Real decreto del Ministro de Instrucción pública, señor Alba, el Director del Instituto, D. Joaquín Botia.

Durante 53 años ha desempeñado su Cátedra el señor Botia en nuestro Instituto.

El jueves el Claustro de Catedráticos de aquel centro docente, presidido por el vicedirector, don Sebastián Font, fué a visitar al señor Botia para expresarle el sentimiento que su separación causaba al Claustro, a quien dió tantas muestras de cariñoso compañerismo.

El señor Botia, grandemente emocionado, agradeció vivamente la visita-homenaje de sus compañeros.

### Andraitx

Por la tripulación de la pareja del «bon» llamada «dels Sollerics» ha sido extraída el ancla que perdió el vapor «Bellver» cuando embistió en el cabo de «Sa Mola».

Uno de estos días han comenzado las pruebas de la maquinaria para la concentración de los minerales de las minas de don Mateo Bosch y también para la fabricación del abono radioactivo.

### Sineu

La cosecha del presente año parece que rendirá un resultado excelente.

En cuanto a los haberes y avenas, con toda verdad puede decirse que son de primera.

Las cebadas, no tanto; y esto tal vez sea por la excesiva humedad, o por causa del frío.

Las lentejas, muy buenas, sin notarse en ellas la menor mancha de orin.

Los trigos, que hasta el mes de Abril no pasaban de ser medianos, mejoraron notable-

mente durante el mes de Mayo, y se cree, fundadamente, que si acaban de sazonar bien, rendirán abundante cosecha.

Los higuerales y los viñedos gozan de exuberante vida; así lo manifiestan claramente su verde follaje y su color; lo cual hace esperar, sin temor a error, que rendirán a su tiempo fruto abundante y de buena calidad.

No puede decirse lo mismo de los almendros. La mayor parte de ellos, a más de presentar pocas almendras, están enfermizos: perdiendo sus hojas descoloridas y ofreciendo pocas esperanzas para el año venidero.

En cuanto al precio de los ajos y los albaricoques, se guarda reserva.

### Mahón

Terminó la semana avícola con creciente interés, esperándose de ella resultados favorables para el resurgimiento de la cría de las aves de corral y perfeccionamiento de la raza de gallinas que en estas islas tuvo su principal asiento.

Es el señor Castelló en su didáctica amena y en su expresión clara y contundente; así no es de extrañar que los resultados hayan correspondido a sus esfuerzos. Prueba de ello es la constitución de un Sindicato como hijuela de la Cámara Agrícola.

Con bastante concurrencia de agricultores y propietarios, dió sus anunciadas conferencias en el Salón de las Casas Consistoriales y en el huerto del Hospital Civil de esta ciudad, el Ingeniero Director de la Escuela Ecológica de Felanitx, don Ernesto Mestre. En ellas trató de la preparación y empleo de polisulfuros para combatir el oidium. El conferenciante fué escuchado con atención e interés, siendo aplaudido calurosamente por sus oyentes.

Sin que sostengamos que sea la mejor, ni mucho menos, de las que han pisado las tablas de nuestros escenarios, es indudable que la Compañía Llano es de las que, en su conjunto, reune mayor igualdad. Así lo reconoce el público distinguido, aunque no tan numeroso como se merece la bondad de la Compañía, que se reúne todas las noches en el coquetón Teatro Victoria, aplaudiendo las obras y celebrando la labor de los artistas.

Quando desprendidos de los gruesos trajes de invierno, arrinconados los abrigos y flamañete el sombrero de paja lucíamos el terno, ligero y nuevo de la temporada veraniega, sin necesidad de los invernales vestidos, un rápido y descendente cambio de temperatura ha hecho que volviéramos nuestros deseos a la olvidada indumentaria de invierno, para que conservara en nuestro cuerpo el tibio calor que el fresco reinante quería absorber. Y lo peor es que cambio tan radical y su acompañamiento de fuertes vientos y chubascos ha influido de una manera perjudicial en nuestros campos, ocasionando graves daños a la cosecha de trigo, que ha quedado reducida a unos dos tercios de lo que se esperaba.

Folleto del SOLLER -38-

## DEUDA DEL CORAZÓN

los desgraciados que sufren en este momento el castigo que han merecido por su inmenso crimen; pero por grande que éste sea, no por eso dejan de ser simples instrumentos, y no puede echarse sobre ellos solos la responsabilidad con que han ensangrentado las calles de la capital.»

¡Ah!... ¡necesitaba el general O'Donnell el sangriento testimonio de los sucesos del 22 de junio para que se descerrara a sus ojos el velo! Empezaba a ver claro el candillo de la unión liberal, pero ya era tarde. Más adelante exclamaba:

«¡Ay de ese desventurado pueblo si hubiese podido triunfar por dos horas siquiera la revolución! Los horrores de la revolución francesa no se hubiesen parecido en nada a lo que habría pasado aquí; en medio de los excesos de aquella revolución había un principio de patriotismo, y aquí no existían más principios ni otro objeto que el saqueo, el asesinato

y la desaparición de los fundamentos sociales: ese era el único móvil que dominaba en esas masas; no aspiraban a otro objeto ni proclamaban otro principio.»

Un diputado, adicto entonces al gobierno, y su intérprete en aquel momento, añadía:

«La necesidad del proyecto de ley, su urgencia, su imprescindible necesidad, está escrita con sangre en las calles de Madrid; la está pregonando el luto y el desconsuelo de multitud de familias. A esas es necesario preguntarles si el sentimiento unánime de todos los hombres honrados de la monarquía española no exige que no se consienta que los promovedores de esos motines lancen a las calles sus miserables instrumentos, para que mañana sufran éstos la severidad de las leyes, mientras los instigadores tienen la cobarde habilidad de ocultar sus personas y eludir la acción de la ley.»

La semilla sembrada por la sedición militar de 1854 mostraba en 1866 su horroroso fruto; a los mil setecientos caballos de Vicálvaro contestaban las cuarenta y ocho piezas de artillería del cuartel de San Gil.

El Diario Español preguntaba:

«¿Puede nunca creer nadie que los sediciosos del 22 son hombres que obedecen a otra cosa que al puñado de oro que les dan los turbulentos ambiciosos que explotan su miseria y sus malos instintos para satisfacer sus ruindades?...»

El mismo periódico decía:

«Para vivir así, mejor sería que desapareciéramos; para vivir sin artes, sin industria, sin comercio, hollado todo derecho, siempre a la merced del más fuerte o del más afortunado, usurpando a la libertad su augusto nombre para dárselo a la más vergonzosa de las licencias; para vivir así repetimos, siendo el ludibrio y el escándalo de Europa, preferible es cien veces desaparecer del mapa de las nacionalidades; que más vale dejar de ser por completo que arrastrar una vida tan odiosa y miserable.»

También decía el mismo periódico que «con la sombra de la bandera revolucionaria se cobijaban hombres que, salidos de lo más abyecto de la hez social, el triunfo significaba para ellos un gran reparto de botín.»

Triste es decirlo; pero tales fueron los sucesos del 22 de Junio de 1866, juzgados por los mismos que dos años des-

pués habían de ser cómplices de aquellos rebeldes y se habían de servir de los mismos instrumentos.

La caída del ministerio de O'Donnell no se hizo esperar; y aunque reconozco que la gravedad de los acontecimientos, constitucionalmente hablando, lo arrastraban fuera del poder, yo lo hubiera mantenido en el mando, porque era preciso hacer con él la última prueba. Si había sido útil en su ceguera, mucho más útil podía ser a la nación y al trono una vez iluminado su entendimiento con la triste luz de tan terrible desengaño. Mas téngase en cuenta que es regla constante en los gobiernos parlamentarios la caída de los ministerios que, aunque triunfen, tengan que andar a tiros con los revoltosos; es de necesidad lógica en el constitucionalismo moderno romper inmediatamente la espada que se ha empleado en castigar a los culpables. El castigo que se hace necesario, que se hace indispensable, se hace a la vez odioso, porque si tranquiliza y satisface a la sociedad alarmada y ofendida, aumenta al mismo tiempo el rencor de los conspiradores vencidos.

(Continuará.)

## DEL AGRE DE LA TERRA

## A ITALIA

(DE GIACOMO LEOPARDI)

O pàtria mia, veig les grans murades,  
les columnes i els arcs, i les immenses  
torres dels avis nostres,  
però no veig la glòria,  
no veig de llor i ferro carregades  
ses espalles gegants. Ara, indefenses,  
múia ta faç i núu el teu pit mostres  
Ai! Quanta llaga oberta,  
que de sang, que d'afrent! O, qui t'ha vista,  
formosíssima dona! I prec al cel  
i al món: digau, per cosa certa,  
quí a tal punt la dègué? I la llei més trista  
que lligats d'ús dos braços amb cadena,  
i cabellera a lloure i sense vel,  
seu en terra avorrida, inconsolada,  
plegant sa faç serena  
sobre els genolls, i plora.  
Plora, bé tens de què, Italia mia,  
la gent per vèncer nada  
tant en la bona sort com en l'impià.  
Si fossin els teus ulls un terren vi  
mai el teu plany podria  
igualar a tos danys ni a tes afrontes;  
que fores dona i ara ets servil donzella.  
Qui de tu parla o escriu  
que recordant ta antiga vigòria,  
no digui: com fou gran, no és ara aquella?  
Per què, per què? On és la força antiga,  
les armes i el coratge i la constança?  
Qui va trencar ta llança?  
Quit va traïr? Quina art, quina fadiga?  
O quina alta poixança  
pogué robar-te el ceptre sens temença?  
O! Com i quan caigueres  
de tanta altesa dins un tant baix lloc?  
Ningú pugna per tu? No te defensa  
ningú ja? Una arma, aquí l'arma; jo sol  
militaré, sol t'alcaré del sang.  
Feis, cels, que sia foc  
pels pits italians la meua sang.  
On són tos fills? Jo sent el crit de guerra  
que corns i clarins lloquen per les valls:  
dins terres estrangeres  
se baten tos bons fills.  
Escolta, Italia, escolta. Veig la terra  
quí vibra de guerrers i de cavalls,  
fum, pols, fulgors d'espases i cimeres  
com dins la boira els llamps.  
No t'consoleu? Aquesta trèmula ulls téus  
a la dubtosa gesta obrir no goses?  
Què cerca en aquells camps  
l'itala joventut? O Déus, o Déus,  
pugnen per altra terra.  
Ah! Dissortat aquell qui mor en guerra  
no per la pàtria llar, no per la pia  
muller, ni per sos fills,  
mes, per externs perills,  
per altra gent, sens poder di al finar:  
O dolça terra mia,  
la vida que me dares te torn dar.  
O venturosa i cara i benaurada  
l'antiga edat que, a mort,  
per la pàtria a tropells la gent corria  
i tu sempre honorada i gloriosa  
tesàlica oncontrada  
en la Pèrsia i el fat més dur i fòrt  
fou d'uns valents d'ànima generosa.  
Jo crec que els pins i els rocs, les torreneres  
i les muntanyes vostres, al qui passa,

amb indistint llenguatge,  
diuen al cor com aquelles riberes  
cobriren la carcassa  
invicta dels qui a Grècia eren devots.  
Llavors vil i salvatge  
Xèrxes per l'Hel·lespont correns fagia  
fet escarn viu de sos darrers nebots;  
i sobre el cim d'Antela, a on morint  
s'alliberà de mort el sant estol,  
Simónides sorgia  
esguardant l'èter, la marina, el sol...  
I tot remull de plor i de fadiga  
i panteixant i vacil·lant el pen  
poisava així la lira:  
O benaventurats  
qui alçàreu pit a la llança enemiga  
tot per amor d'aquella a qui us deveu,  
valtres que Grècia adora l' món admira.  
Dins armes i perills,  
quina alt amor vostra ànima contenta  
cap al mal fat tan de bon cor portava?  
Com tan alegre, o fills,  
l'hora extrema us semblà, que amb faç rienta  
corrèreu a la gesta trista i dura?  
Sembla que a dança i no a mort anava  
cadecun de valtres, o a esplendent convit...  
Mes baix s'obria, obscura,  
l'estigia i l'ona morta.  
Ni haguèren fills, ni muller vigil·lanta,  
quan sobre l'aspre llit  
moríreu sense besos ni complanta.  
Mes no dels Perses sens l'horrida pena  
ni l'immortal angòria  
Com un lleó, dels bons dins la ramada,  
ara salta a una espalla i la mossega,  
ara ungetja una esquena,  
ara aquest flanc, ara aquest coll rosega,  
tal dins les turbes perses s'inflamava  
l'ira dels grecs i llur virtut terrible.  
Guaita a terra cavalls i cavallers;  
mira els vençuts fugir entrebancant-se  
amb els cavalls i la llança qui fibla,  
i corre entre els primers  
el tirà, pal·lid, testa escabellada;  
mira els grecs com mullant-se  
dins la bàrbara sang i tots nafrats,  
els grecs, l'afrent de Pèrsia desolada,  
a poc a poc vençuts damunt les platges  
cauen un sobre l'altre. O, viva, viva;  
per sempre benaurats  
mentres hi hagi al món qui parli o escriga.  
Primer cauran dins la mar espeltrides  
i per sempre apagades les estrelles,  
que la memòria vostra  
minvi un punt o s'oblidà.  
Vostra tomba és una ara: aquí, enardides  
les mares mostraran als fills les belles  
senyals de vostra sang. Aquí se postra  
ma faç sobre el trespol,  
i bes aquets penyals i aquesta arena  
que lloades seràn amb glòria eterna.  
Ah! Fos jo pur com valtres aquí, plena  
fés de ma sang aquesta dolça terra.  
Però si és altre el fat qui me governa  
i no vol que per Grècia aquets ulls meus  
clogui, posttrat en guerra,  
al menys l'honestà fama  
d'aquest poeta vostre en el futur  
puga, volent els déus,  
tants d'anys durar com temps la vostra dur.

GUILLEM COLOM, trad.

## Folletí del SOLLER

-6-

## SACRILEGI

lla pobre noia, per a amagar als ulls de  
tòthom la flama que la consumia sens  
ella mateixa dar-s'en compte. Perquè  
ella d' enamorada no n'estava pas, se-  
gons ho feu constar moltes vegades; sen-  
tia sols una mena d'inclinació... certa bo-  
na voluntat...

Convencidíssim el capellà de l'amor d'  
En Ricard en aquell àngel de Deu i del  
de la Maria an aquell home tan digne i  
cavaller, constant-li per confessió propia,  
que si en Ricard s'hagués declarat a la  
Maria, l'hauria aquesta admès i corres-  
post, oblidant-se del propòsit de ficar-se  
monja, concebut en l'infantesa, no per  
vocació, ja que en-aquella edat no pod  
tenir-se'n, sinó perquè entre monjes fou  
instruïda i educada, i segur, per altra  
part, de l'alegría immensa que tindrien  
els pares i el germà de la noia, tant per  
no deixar-la tancada en el convent i con-  
servar-la al seu costat com per veure-la  
casada amb l'home que indubtablement

coneixien i apreciaven més de tot lo món,  
deixà anar un «Gràcies, Deu meu!» sor-  
tit del fons del seu cor, ja que mercès a  
son poder veuria dintre pocs moments fe-  
liços del tot a les cinc persones estimades  
que encara en aquell instant estaven mor-  
rint de passió d'ànima.  
I agafant amb tot carinyo a la Maria  
per l'orella va baixar acte seguit a es-  
queixar la grua el bon canonge, amb tot  
l'humor que ho hauria pogut fer quan era  
aspirant a Vicari. La alegría amb prou  
feines el deixava enraonar i En Jaume i  
els seus pares semblava que es tornessin  
bojos de content. Els únics que restaren  
moixos i coll-torts eren els nuvis, com de  
cop i volta els anomenaren. Avergonyits  
i plorosos no feien més que sospirar de  
tant en tant.  
—Això ha estat un miracle,—deia la  
mare.  
—Llàstima d'anys que han sofert,—afe-  
gia En Jaume.  
I son pare, donant gracies a Deu, pro-  
metia costejar una nova i preuada imat-  
ge per a l'altar major de l'esglesia del  
convent.  
—Que jo estrenaré donant-los la bene-  
dicció,—afegia el Doctor Puig;—ei... si  
als nuvis els hi és grat:

## POLISSONADA DE PASTOR

A mon amic En Guillem Reynés.

Això va passar enguany. El sen Parró era  
un pastor vell, i mentres que el seu fill, un  
bergantell d'una vintena d'anys, més viu  
que una centella, guardava ses ovelles, ell  
feia cada dia les seves tres pessetes de for-  
matge, dues lliures de brossat i el xerigot el  
dava a un parell de porcellins, que engraxa-  
ven que era un gust.

Una diada de maig el sen Parró formatja-  
va cantant amb veu baixa la cançó:

Bon dia l'amo'n Bernat,  
bon dia que Deu mos dó!  
De tot me som confessat;  
però de s'auveia no.  
No és que 'l pare confessò  
no m'ho haja preguntat...!  
fins i tot m'ha demanat  
si es xot que havia robat  
tenia bon vell o no...

—Bon dia, germà, digué una veu des del  
portal de la caseta.

—Bon dia que Deu mos dó; contestà el sen  
Parró.

—¿Que ja heu tés?

—No encara.

—Idò ¿que voldríeu vendre sa llana?

—Jo no sé que he de fer, perquè diuen que  
ara pujarà tant a causa d'aquesta guerra.

—I càl homo, no ho eregueu; i més ara que  
han fetes ses paus; en lloc de pujar, tot deva-  
llarà.

—Bono idò, si això de ses paus es veritat,  
ja mos porèm entendre; perquè... mirau, jo  
l'any passat vaig vendre sa llana a vint i  
dos duros es quinta, i enguany que m'ha  
anat tot tan tort, que sa neu me matà més  
de vint anyells, la vui a trenta duros.

—Així mateix sabeu demanar, germa-  
net...! jo he vist sa guarda i du molta de bru-  
tor... es segur que aquesta llana farà la mi-  
tat de net per brut... si no en fa més!

—Res de tot això vui sebre. Sa llana la  
venc a trenta duros es quinta, així com se  
trobarà a damunt s'auella es dia de sa tosa;  
ni un doblar més ni mena.

—Queda feta sa barrina, tant mateix veig  
que no afuixareu. D'avui a quinze dies ven-  
dré a cercar sa llana i cobrereu.

\*\*

El diumenge següent no havia trencat l'  
auba i el sen Parró, camina caminarà, li  
envelà cap a la vila.

Sortint de missa primera se topà amb el  
secretari de l'Ajuntament, que li va dir: ¿Què  
hi ha de nou sen Parró? ell vos fareu d'or  
enguany, els pastors; tot puja, la carn, la  
llana.

—¿Com és ara? ¿que no s'han fetes ses  
paus?

—I cà, home! ara està més encès que mai...  
no hi ha paus ni peres... ja deven sebre que  
l'ha comprada llana a quaranta dos duros  
el quinta?

—¿I que me deis...! jo que fa dos dies la  
vaig vendre a trenta duros perquè es com-  
prador me digué que ja estaven fetes ses  
paus, i que tot devallava.

—Bé, idò, sen Parró, ¿sabeu que vos dic?  
que vos han enganat, i vos hi han duit ben  
bé a escoltar es sermó.

—I jo vos dic, secretari—contestà rabent i  
tot rabiós—que si això que em deis és veri-  
tat, com crec, no hi ha més remei que a po-  
lissò polissò i mitj... i ja ho veurè'n qui serà  
s'enganat... ¡bon revel-la llissa...!

\*\*

El sen Parró tot concirò va fer per dins la  
vila un parell de compres per passar la set-  
mana, ompli el sarró de recapte i també s'  
endugué un quart d'oli de torrò, i cap a la  
caseta s'ha dit.

A l'en demà ben dematí abans de trèure  
ses ovelles a pasturar, el sen Parró i el seu  
fill, amb una ploma d'endiò cadascun, ven-  
ga emmurcar totes les ovelles. Quan les ten-  
gueren ben mullades d'oil, les tregueren a  
pasturar, fent les anar a la carretera. Afua-  
ren el cà a la guarda, i venguen mossegades  
i remolcades...! pols, pedrolins, brutó, tot  
s'aferrava per la llana d'aquell bestia.  
Aquesta operació se repetí tres vegades fins  
que la brutó arribà a secar-se, ben ata-  
peida per la pell de cada ovella.

Vengué el dia de la tosa. A la caseta els  
tonadors cantaven a les totes:

Dels bons tonadors del món  
Som jo i sa gent no ho sap,  
No més m'embarassa es cap  
Perque ses banyes hi són.

Tonedors toneu ran, ran,  
Que es peraire no se queix,  
Perque sa que estima més  
Es sa més ran de sa carn.

El sen Parró va fer aposta de tondre el dia  
senyalat pel comprador per a endur-se'n la  
llana. Aquest se presentà, i com va haver sa-  
ludat els tonadors i el sen Parró, li va dir:

—Però pastor ¿que heu fet...? ell això no  
és llana, jaixó es tot brutó...!

—Mirau—contestà el sen Parró—jo vos  
vaig vendre sa llana bruta a trenta duros es  
quinta, i jo no vos engan; vos don llana bruta  
així com tractarem, no som com vos, que  
m'enganareu diguent me que havien fetes  
ses paus i que tot devallava. Si voleu sa lla-  
na p'es preu convengut porèm pesar i endau-  
vant ses atxes; i si no vos fá, deixau-la que  
a un altre forn pasten.

—Si jo vos vaig dir—contestà es compra-  
dor—que havien fetes ses paus; era veritat  
que els russos i alemanys les han fetes.

I que 'n comptan a mi d'aquesta gent...  
a jo que tan sols no sé si hi ha ciutadans en  
el món; paus volen dir paus, i es secretari me  
va dir que ara sa guerra s'havia més enca-  
sa... Per acabar ja vos he dit que jo m'aguant  
per sa paraula; trenta duros es quinta de  
llana bruta, i basta de raons.

El comprador, que va veure que el sen Pa-  
rró estava ben enterat del vertader preu de  
la llana, va haver d'arrufar el cap i digué:

—¡A pesar, s'ha dit...! i serà lo que Deu  
vulgui!

Hi va haver sis quinta de llana que senza  
la polissonada del pastor no haurien pesat  
més que quatre quinta; però el sen Parró  
havia dit que a polissonada no li guanyava  
ningú i que «el que roba a un lladre té cent  
anys de perdó»; i en efecte, el sen Parró con-  
segui que la llana li sortís a quaranta duros  
el quinta.

A. POL.

So'n Muntaner 8 Maig 18

els papers... i al cap d'un mes i mitj l'es-  
glesia d'aquell convent de Manresa sem-  
blava una gloria. Tot de ciris; tot de flors;  
núvols d'incens; onades d'armonia i per  
damunt de tot, aquells. «Si, Pare!» sin-  
cers i convençuts, sortits del fons de dos  
cors grans, escullits i delicats, que a l'  
assolir la dita sospirada, talment sem-  
blava que anessin a esclatar de tanta joia.

Terminada que fou la cerimonia, deixa-  
ren per recort al convent a més de la pre-  
ciosa imatge, una respectable quantitat,  
es repartiren abundoses almoines als po-  
bres que en rēcuà interminable acudiren  
a les portes de l'esglesia i altres encara  
més importants a malalts i a persones  
vergonyants quina llista els facilità el se-  
nyor Rector i es feren serví el dinà a la  
mateixa fonda i en la mateixa sala que  
un mes i mitj endarrera vegé desencade-  
nar-se en son sí la terrible tempestat que  
el sol de l'amor esvai tan a última hora  
que els semblava talment un voler de  
Deu. Gracies an Ell, l'hermós arc de San  
Martí llua amb tota sa esplendidesa i  
magnificencia per damunt d'aquella bona  
i honrada familia felicment aplegada per  
a celebrar les esposalles d'En Ricard i la

(Seguirá)

Comisión, Exportación é Importación

**CARDELL Hermanos**

Quai de Célestins, 10. LYON

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell - LYON

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás

Telegramas: Cardell - LE THOR

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel. Frutos superiores.

Telegramas: Cardell - ALCIRA.

**MAISON FONDÉE EN 1910**

Expeditions de toute sorte de fruits et primeurs

Cerises, bigarreau, pêches, abricots, tomates, choux-fleurs spécialité de melons verts qualité espagnole et de melons de poche, piments d'Espagne

**COLOM FRERES et SEGURA**

24 Rue Vieux Sextier - AVIGNON - (Vaucluse)

Télégrammes: COLOM-SEGURA, AVIGNON - Téléphone 4-77

**MAISON FONDÉE EN 1905**

Expéditions directes de toutes sortes de primeurs

Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates du pays et de Majorque, Chasselas et Clairettes dorées du Gard

**BARTHELEMY ARBONA**

PROPRIÉTAIRE

Boulevard Itam. - ZARASCON - sur-RHÔNE

Adresse Télégraphique: ARBONA, Tarascon. Téléphone n.º 11

**VICHY CATALAN**

Balneario de primer orden. - Temporada de 1.º de Mayo a 30 de Octubre. Montado a la altura de los mejores del extranjero.

Situado entre la estación y el pueblo de Caldas de Malavella (Gerona).

Teléfono de la red de Gerona combinada con la red de Barcelona.

Distancia de Barcelona: En tren ligero, 2 horas 30 m.; en tren correo 3 horas.

Aguas minero medicinales termales de 60º alcalinas, bicarbonato sódicas, de fuerte mineralización, son las más aconsejadas por todas las eminencias médicas para la completa curación del reumatismo y artritis en todas sus formas, y de la gota, así como también para combatir las afecciones del estómago e intestinos, los trastornos del hígado y la diabetes.

Administración: RAMBLA DE LAS FLORES, 18, entrlo. - BARCELONA

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION  
**MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS**  
et primeurs de la Vallée du Rhône et de l'Ardèche

Especialité en cerises reverchon, abricots, pêches, prunes, poires Willam, chasselas, pommes à couteau et a cidres. - Pommes de terre par vagons complets

Oranges, citrons et fruits secs (Importation directe)

**Antoine Montaner**

12-14 Place des Clercs 12-14

Succursales: 5 Avenue Victor Hugo 5

VALENCE-SUR-RHÔNE - (DROME)

Télégrammes: Montaner Valence. - Téléphone: 0. 94.

MAISON À PRIVAS

Pour l'expédition en gros de noix, châtaignes, marrons, comballes de l'Ardèche.

Télégrammes: MONTANER - PRIVAS

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárgagos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet - HALLES CENTRALES - ORLEANS.

Expeditions Commission

**MAISON FERRAGUT JOSEPH**

6 rue Carreterie 11 et 12. - HALLES CENTRALES

**AVIGNON (Vaucluse)** " " " Telephone 435

EXPEDITIONS JOURNALIERES DE TOUTES SORTES DE FRUITS ET LEGUMES EXOTIQUES ET DE PROVENCE

La Maison se recommande par les bons soins et la célérité qu'elle apporte aux ordres que l'on veut bien lui confier.

MAISON DE PREMIER ORDRE

Telegrammes: FERRAGUT CARRETERIE (AVIGNON)

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04 - Télégrammes: ABÉDÉ MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABÉDÉ LAS PALMAS

**PARIS**

Maison de Commission et d'Expéditions

**BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES**

8 et 10, Rue Berger - Télégrammes: ARBONA-PARIS - Téléphone: Central 08-85

**LAVADO Y PLANCHADO Higiene**

SECCION ESPECIAL PARA

**CUELLOS, PUÑOS Y CAMISAS**

Primera y única casa en Mallorca

DIRECCIÓN Y TALLERES:

San Magín, 211, Interior (Santa Catalina). - PALMA.

SUCURSAL. - Hermanas Estades, Plaza de la Constitución, 16, SOLLER.

Exportación de Pasas y Vinos Finos

**BERNARDO GONZÁLEZ**

SUCESOR DE

**PABLO DELOR**  
**MÁLAGA**

CASA FUNDADA EN 1863

Se replica a los comerciantes españoles establecidos en el extranjero; consulten a esta casa antes de comprar.

MAISON D'EXPEDITIONS ET COMMISSIONS

## Michel CASASNOVAS

55, Place des Capucins, 55

SUCCURSALE: Cours St. Jean, 73

Especialité en Bananes, Oranges, Mandarines,  
Citrons et Fruits secs de Toutes sortes

Adresse Télégraphique - Casasnovas - Capucins, 55 - BORDEAUX

TÉLÉPHONE 1106

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida á vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

### Miguel Colom

Calles del Mar y Granvía  
SÓLLER (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad  
con sujeción á los siguiente tama-  
ños:

#### ANCHOS

De 0'60 á . . .	0'70 m.
De 0'71 á . . .	0'80 m.
De 0'81 á . . .	0'80 m.
De 0'91 á . . .	1'00 m.
De 1'01 á . . .	1'10 m.
De 1'11 á . . .	1'20 m.
De 1'21 á . . .	1'30 m.
De 1'31 á . . .	1'40 m.
De 1'41 á . . .	1'50 m.
De 1'41 á . . .	1'50 m. 2 plazas

SOMIERS hasta 4'85 m. largo

### :: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consiguaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

## BAUZA Y MASSOT

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:

CERBÈRE (Francia)  
(Pyr. Orient.)

SUCURSALES:

PORT-BOU (España)  
HENDAYE (Basses Pyrenées)

Casa en Cette: Quai de la République, 8.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: BAUZA

Consignatarios en CETTE del vapor Villa de Sóller

Rapidez y Economía en todas las operaciones

## F. ROIG

PUEBLA LARGA - Valencia

Expорта buena naranja.

Carcagente - Puebla Larga - Alcira - Manuel

Telegramas: ROIG - PUEBLA LARGA

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

IMPORTATION & EXPORTATION

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

### JEAN PASTOR Successeur

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: PASTOR - Tarascon - s - Rhone.

Téléphone: Entrepôts & Magasin n° 21

## Norberto Ferrer

CARCAGENTE (VALENCIA)

EXPORTACIÓN de Naranjas, Mandarinas,  
Limonos y Cacahuetes.

Dirección telegráfica: BERTOFERRER-CARCAGENTE

## La Fertilizadora - S. A.

FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS

DESPACHO: Palacio, 71. — PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoniaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

SERVICIOS GRATUITOS

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

FRUITS - PRIMEURS - LÉGUMES

## Maison FERRAGUT FRÈRES

FONDÉE EN 1908

Expéditeurs - AVIGNON - (Vaucluse)

Siège Social: 6, Rue St. Agricol - Téléphone 4-10

Maison d'Expédition: Rue Buffon - Adresse télégr. "Ferrafrères"

Spécialité en figues cantines et bourdissottes de Majorque, préparées par notre Maison de Lloseta.

— LAS NOVEDADES —

— DE —

## Rafael Roveri

Finísima y rica colección de toda clase de géneros

Se han recibido propios para VERANO

La casa que vende sin competencia

NOTA.—Se facilitan los muestrarios a domicilio.

Victoria, 15 - SÓLLER

• Transportes Internacionales •

## LA FRUTERA

• de Antonio Colom •

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS Cerbère LA FRUTERA  
Port-Bou LA FRUTERA  
TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagoes de naranjas y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consiguación y Tránsito

♦ ♦ ♦ PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS ♦ ♦ ♦

## Nuove Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas a los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno.

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Directores propietarios: **Covas y Sampol**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS

LA SOLLERENSE

## JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

Corresponsales : CETTE: Francois Solatjes—Rue Lazone Carnot, 1  
BARCELONA: Seba tián Rubinosa - Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO  
Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de frutos y primeurs

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Teléfono : Cèrbere, 1.09 || Telégramas : Jose Coll - CERBERE.  
Cette, 0.00 || SOLATGES-CETTE.

## MIGUEL BAUZÁ

Médico y Odontólogo

ÚNICO EN MALLORCA CON AMBOS TÍTULOS DE MADRID

ENFERMEDADES DE BOCA Y DIENTES

Y MEDICINA GENERAL

ESPECIALIDAD EN DENTADURAS DE ORO

Consulta todos los miércoles y domingos en Sóller:

Calle de Batach, n.º 19.

En Palma: Calle de San Francisco, n.º 18.

Importaciones y Exportaciones  
DE  
FRUTOS, LEGUMBRES Y PRIMEURS  
**FRANCISCO ARBONA**

6. Cours Julién. 6.—MARSEILLE

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones, bananas, dátiles, higos, uvas pasas y en fresco. Especialidad en toda clase de frutos y primeurs de España y Argelia.

FRUTOS SECOS DE TODA CALIDAD

Telegramas: **ARBONA**--Marseille—Teléfono 29.68

Servicio rápido y económico en todos los servicios

Importación directa

DAVID MARCH FRÈRES ↔ ↔ J. ASCHERI & C.ª

## M. Seguí Sucesor

EXPEDITOR

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée) MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

SOLLER.—Imprenta de «La Sinceridad»

IMPRESA Y LIBRERÍA

:: Confección de toda clase de trabajos tipográficos, de lujo y artísticos :: Obras, folletos, Periódicos :: Tarjetas, Besalamanos, Esquelas de defunción :: Circulares, Carnets, y sobres de todas clases :: Talonarios, Memorandums, Cheques, Participaciones de enlace, etc., etc. ::

OBJETOS DE ESCRITORIO Encuadernaciones de lujo y económicas

LA SINCERIDAD  
Casa fundada en 1885

Calle San Bartolomé, 17. - SOLLER

## Vicente Giner

CARCAGENTE  
(Valencia)

TELEGRAMAS: GINER-CARCAGENTE

EXPORTACIÓN:

Naranjas, Mandarinas y Limones

Frutos escogidos ♦♦ Lo mejor del país

Envío de precios corrientes sobre demanda

## COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

EXPEDICIONES AL POR MAYOR

de toda clase de frutos y legumbres del país.

Naranjas, mandarinas y limones.

## FRANCISCO FIOL y Hermanos

Rue des Clercs II, VIENNE-(Isère)

Telegramas: FIOL-VIENNE-(Isère). TELÉFONO 2-87.

CASA EN ALCIRA (Valencia) para la expedición de naranja y mandarina

TELEGRAMAS Y CORRESPONDENCIA: FIOL-ALCIRA

MAISON

## Michel Ripoll et C.ª

Importation \* Commission \* Exportation

## SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges ● Citrons ● Mandarines

## — PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS

**BORDEAUX**

Télégrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Téléphone números 20-40

PLATERÍA

## RAFAEL CORTES

Calle del Principe n.º 13.—SOLLER

En este establecimiento, situado en la céntrica calle del Principe, encontrarán los sollerenses un completo y variado surtido en objetos de dicho ramo, todo á

PRECIOS ECONOMICOS

-- Especialidad en bolsos de plata para Señora, á --

PRECIOS DE FÁBRICA